



ВИДЕО-БЛОГ
BILINGUAL-ONLINE

#ЛайфхакиБилингвизма©

Выпуск 1/ 2022

2022 год – новый формат

- До 5 минут
- Только 1 микротема
- Решения в формате вариантов лайфхаков практикующих экспертов Методсовета
- Диалоговый подход (задающих и отвечающих)

Новые темы

- Испания и Италия: *Почему и потому что*. Как научить различать в речи?
- Немецкоязычные страны: *Есть с вилкой*. Как объяснить – когда «с + Тв.п.», а когда просто Тв.п.?
- Немецкоязычные страны: *Брать трамвай*. Как уйти от прямого перевода?
- Немецкоязычные страны: *Мой, твой или свой*. Как помочь ученикам решить задачку притяжательных местоимений.
- Интернациональный вопрос. Фонетика: *-ца вместо –ться/тся*. Вопрос морфологии, а не орфографии!
- Интернациональный вопрос: *в или на фирме*. Как выбрать предлог?
- Интернациональный вопрос (особенно немецкоязычные страны): *москвич или «Москвич»*. Когда имя существительное пишется с большой буквы?

Команда проекта



Кудрявцева Екатерина Львовна, PhD, научный рук-ль и автор идеи проекта, научный рук-ль международных сетевых лабораторий ФГАОУ ВО КФУ, эксперт Федерального реестра научно-технической сферы РФ, эксперт Агентства стратегических инициатив, эксперт ВО «Знание», эксперт Детского онлайн-университета для стран СНГ и др.



Бубеикова Лариса Борисовна
к.ф.н., доцент ФГАОУ
ВО КФУ



Калинин Степан Сергеевич
к.ф.н., научный директор
НОЦ Международный
Славянский институт



Бертякова Анна Николаевна, к.ф.н., доцент РГУ, автор Школьного орфографического словаря и др.



Данилова Юлия Юрьевна
к.ф.н., доцент ФГАОУ
ВО КФУ



Мартинкова Анастасия
магистр философии,
Университет Брно



Илона Микита-Мезрицкая,
педагог-методист
Венгрия

Почему мы даем информацию из истории языков и культур?

Функциональная грамматика опирается на функции знака, которые архетипичны и культурогенезны. То есть корнями уходят в историю культуры, той самой, которая сформировала данный язык. И те функции, которые типичны для русской национальной культуры, не типичны для иных культур.

Найдя исконные функции, мы можем упростить и функционализировать современную грамматику (появление большого количества исключений часто связано с забыванием первичной функции правила – упростить практику его применения).

Зачем мы даем сравнения языков и культур?

Наши дети и ученики – би- и полилингвы. И их мир – мир переключений между языками и культурами.

Большинство «неправильностей» ребенка в русской речи имеет корни в его речи на другом родном языке и в другой его культуре, не-русской.

Чтобы понять истинную причину интерференции (смешения языков в речи), нужно рассмотреть особенности каждого из языков. И сделать это так, как сделал бы сам ребенок. Только тогда мы сможем понять – почему он говорит не по-русски на русском языке. И помочь ему.

Лайфхаки на все случаи жизни

- ✓ Важно, чтобы НЕ вы объясняли детям, а дети – вам! Мы только показываем вам – в каком направлении своими подсказками-примерами, играми, задачками вы можете вести ребенка, чтобы помочь ему сформулировать ЕГО вопрос и ЕГО решение.
- ✓ Начинайте всегда с накопления примеров: вы накапливаете примеры «неправильностей» в речи своего ребенка, записывая их на карточки и «раскладывая» по группам (как это делаем и мы).
- ✓ Ребенку же помогите (через наблюдение за вашей речью, через игру с ним, языковые эксперименты...) накопить примеры правильного употребления слов, сочетаний, ... в речи.
- ✓ После чего помогите ребенку САМОМУ на основании накопленных ИМ «правильных» вариантов сделать его собственный вывод: почему нужно так, а не иначе.
- ✓ Подскажите ребенку, что важно вывод зафиксировать, чтобы запомнить его зрительно и потом еще раз вернуться к нему, обдумать. Фиксация – в любой удобной для ребенка технике (рисунок, схема, пиктограмма, рифма...).



Адрес: 191017, Россия, СПб, ул.
Александра Невского, д. 1, лит. Е
Сайт: www.fipsi.ru

КВ «ЕДРИД»
ОГРН - 115064700208
ИНН/ОГРН: 760201200 / 760201001

Акционерное общество
«Единый депозитарий результатов
интеллектуальной деятельности»

СВИДЕТЕЛЬСТВО

о депонировании
результата интеллектуальной деятельности

№ 222.018.405С

Название разработки:

Лайфхаки билингвизма. Концепция и материалы.
Функциональная грамматика для билингвов.

Вид объекта: Производство науки

Авторы: Кудряцова Екатерина Львовна, Бубакова Лариса Борисовна

Правообладатель: Кудряцова Екатерина Львовна

Дата публикации: 17 Февраля 2022



Кодовый РИД (электронный депозитарий)
<https://evid.rpl.ru/id/222.018.405c.html>
Узел в репозитории:
19428231.000071/Item/222.018.405c/760201200/760201001/2022/02/17

КРИПТО
ПРО

Этапы РИД подписаны усиленной квалифицированной подписью
Сертификат электронной подписи: 0985 1C01 0002 0000 1946
Выдан ООО «КРИПТО-ПРО»



Уполномоченный АО «ЕДРИД» Сагандинко Н. И.
Дата выдан свидетельства: 18.02.2022

Настоящее Свидетельство удостоверяет, что все авторские, исключительные и иные права, на депонированные в ЕДРИД данные, составляющие результат интеллектуальной деятельности, принадлежат соответствующим лицам, указанным в настоящем Свидетельстве, либо их наследникам. Результат интеллектуальной деятельности является законным достоянием Российской Федерации и международными соглашениями. Любое незаконное использование этих данных, а также любой ущерб, может являться за собой деление между соответствующими в соответствии с действующим законодательством.

Внимание – права на название, формат и концепцию блога защищены.

Использование их без согласия авторов преследуется на основе действующего международного авторского права.

Имена плагиаторов будут публиковаться открыто (закон о защите личной информации на них не распространяется)!

Без вас блог не состоится!

Ждем ваши вопросы
по мейлу ekoudrjvtseva@yahoo.de

